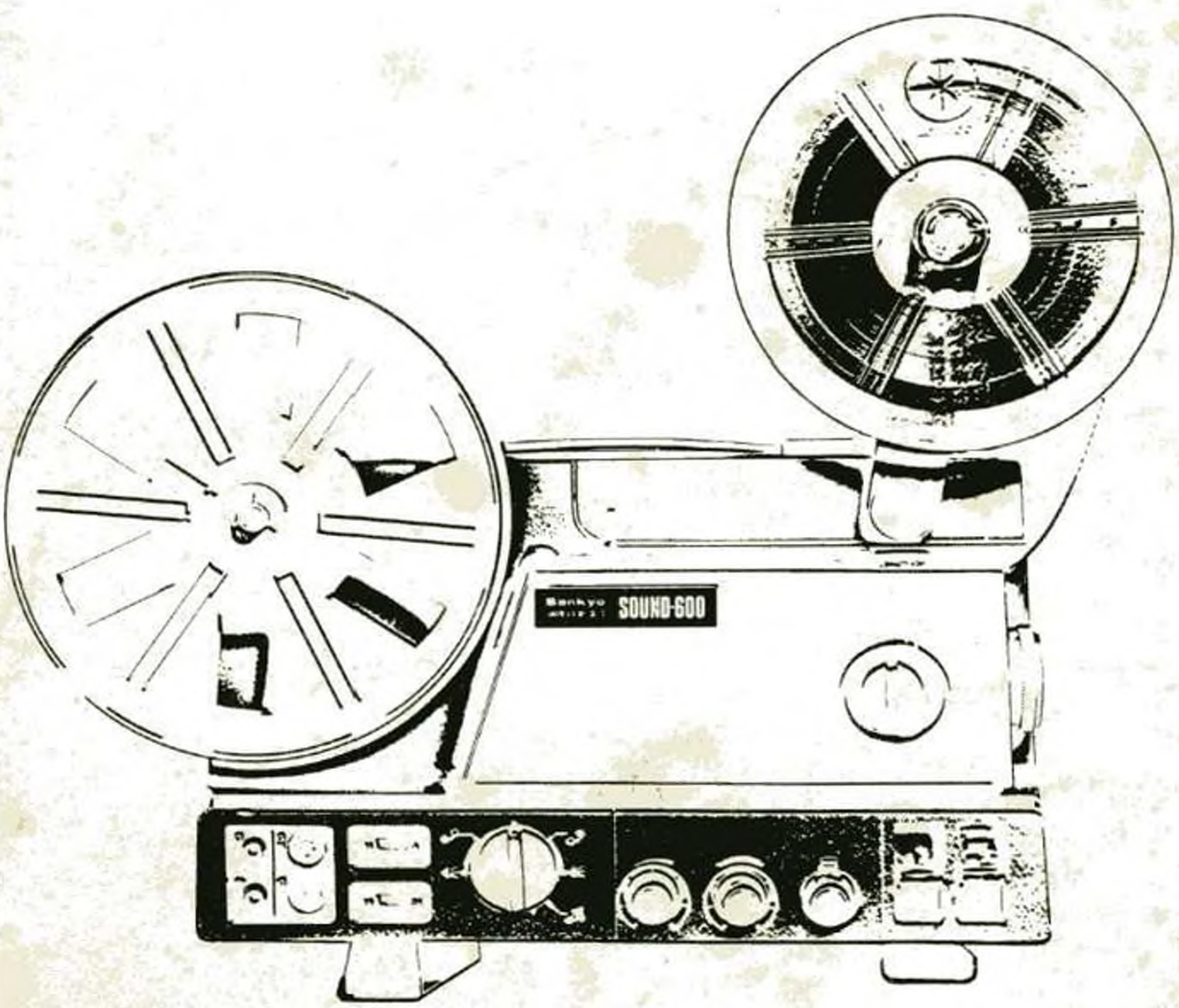
Sankyo

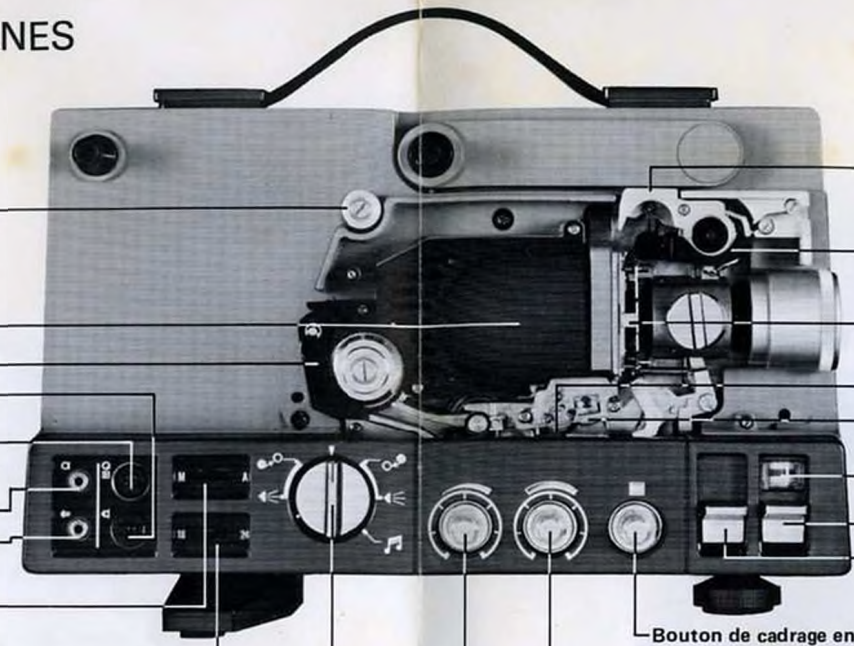
SOUND-600

MODE D'EMPLOI

SUPER 8 / SINGLE 8



DESIGNATION DES ORGANES



Galet guide-film
Pour le rebobinage. P. 8

Cache-lampe

Guide-film AR

Prise H.P. extérieur
P. 6

Prise DIN
Pour l'enregistrement et la reproduction. P. 6, 12

Entrée micro

Sortie casque

Sélecteur Auto-manuel
Pour choisir le système d'enregistrement. P. 13

Sélecteur de cadence

Commande de chargement auto
P. 4

Formeur de boucle

Presseur

Tête enregistrement/lecture

Tête d'effaçage

Modulomètre
P. 13

Touche d'enregistrement

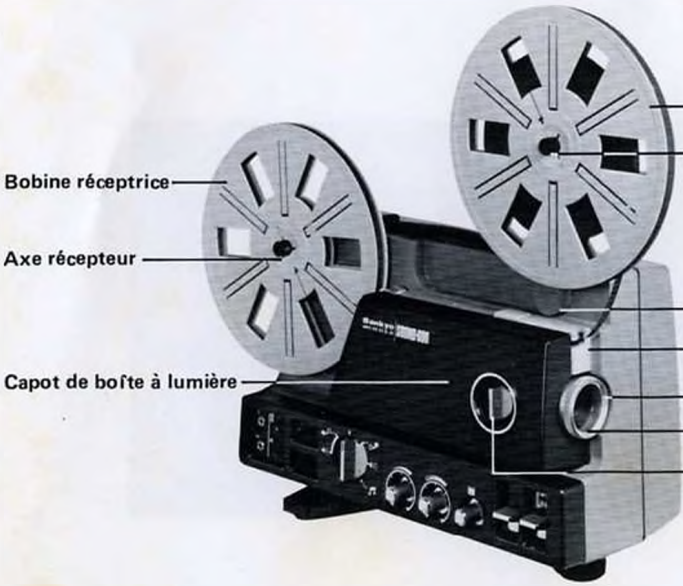
Sécurité d'enregistrement
Pour bloquer ou débloquer la touche d'enregistrement. P. 11

Bouton de cadrage en hauteur

Bouton de mixage
Pour contrôler l'atténuation. P. 10

Réglage du volume sonore

Commutateur de fonction
Projection AR — moteur AR — Arrêt — moteur AV — projection AV — Son



Bobine débitrice

Axe débiteur

Bobine réceptrice

Axe récepteur

Bras porte-bobine

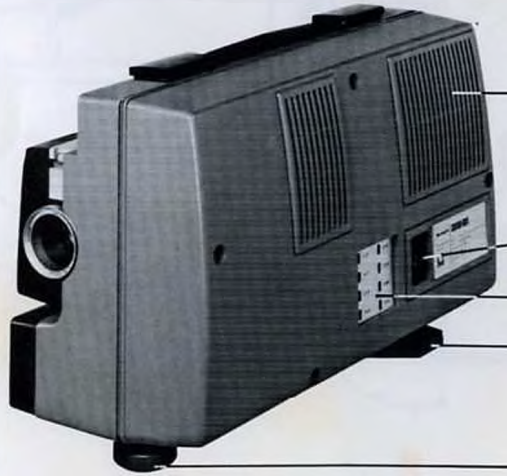
Fente de chargement auto
P. 4

Capot de boîte à lumière

Bague de zooming (grandeur d'image)

Objectif zoom
f=15—25mm

Bouton de mise au point



Haut-parleur

Prise pour cordon d'alimentation

Indication du voltage
P. 20

Pied

Pied réglable en hauteur
P. 2

SOM

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur le Sankyo SOUND-600. Cet appareil peut projeter les film sonores magnétiques de format Super 8/Single 8. Il est également capable d'enregistrer commentaire et musique de fond sur la piste éventuellement couchée sur votre film. Pour utiliser ce projecteur en toute sécurité et en tirer le maximum d'agrément, il importe de le bien connaître et de vous exercer à son maniement. Nous vous conseillons donc de lire complètement et attentivement ce manuel avant de passer à la pratique.

PRECAUTIONS

- Vérifiez si l'indication de voltage portée sur le panneau arrière ou affichée par le sélecteur correspond effectivement à la tension délivrée par le secteur. En cas de doute, consultez le Spécialiste qui vous a fourni votre SOUND-600.
- Débranchez le cordon d'alimentation du secteur lorsque vous ne faites plus usage du projecteur.
- Pour le rangement du SOUND-600, évitez les lieux surchauffés, humides ou poussiéreux.
- Ne démontez pas le panneau arrière.

SOMMAIRE

Préparation 2
Chargement 3
Projection
- Réglages préliminaires 5
- Projection muette 5
- Projection sonore 6
- Projection en marche arrière 7
- Mise au point et cadrage 7

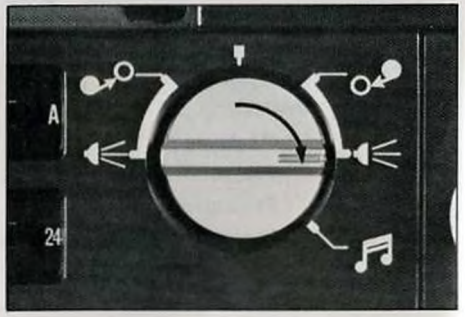
Rebobinage 8
Dégagement du film en cours de projection 9
Enregistrement
- Opérations de base 10
- Raccordement des sources 12
- Réglage du niveau d'enregistrement 13
- Mixage 14
- Surimpression 14
- Fondus sonores 15

Remplacement de la lampe 16
Entretien 18
Tension d'alimentation 20
Spécifications 21

PREPARATION

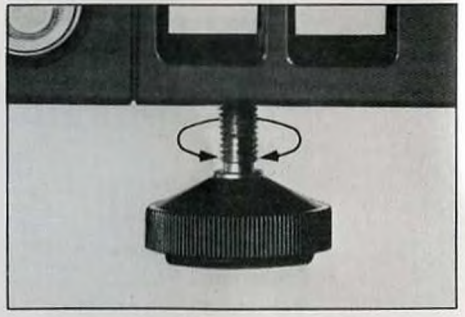
1. Raccordez le cordon d'alimentation au projecteur, puis à la prise secteur.

2. Réglez le commutateur de fonction sur ◀≡ .



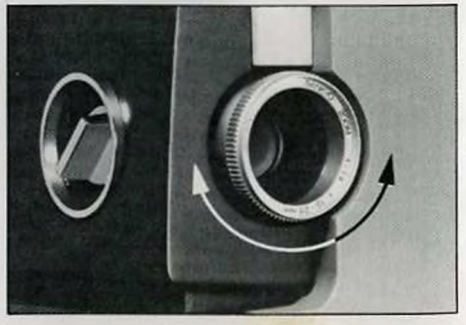
3. Placez le projecteur de façon à centrer la plage lumineuse sur l'écran.

Le réglage "fin" s'obtient par rotation du pied AV.

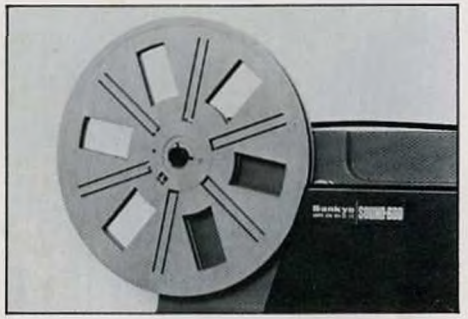


4. Réglez la taille de l'image en agissant sur la bague de zooming.

Si ce réglage s'avère insuffisant, modifiez la distance projecteur/écran.

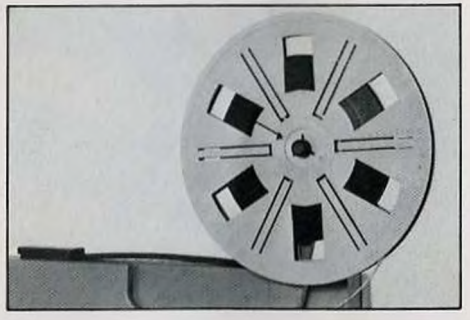


CHARGEMENT



1. Vérifiez que le projecteur est raccordé au secteur.
2. Placez une bobine réceptrice (vide) sur l'axe récepteur.

3. Dépliez le bras porte-bobine AV.

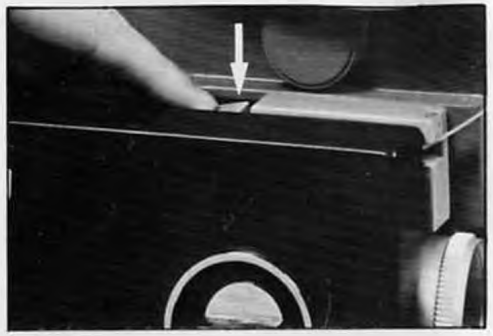


4. Placez la bobine à projeter sur l'axe débiteur.

5. Réglez le commutateur de fonction sur ◀● (moteur AV).

6. Pressez légèrement la touche de chargement automatique jusqu'à ce qu'elle enclenche.
7. Engagez l'amorce du film dans la fente de chargement.

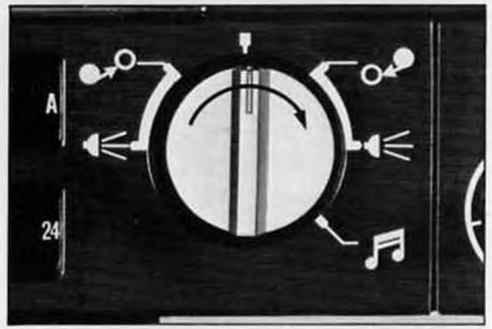
Le film sera entrainé automatiquement et viendra s'accrocher à la bobine réceptrice.



8. Ramenez le commutateur sur • (Arrêt).

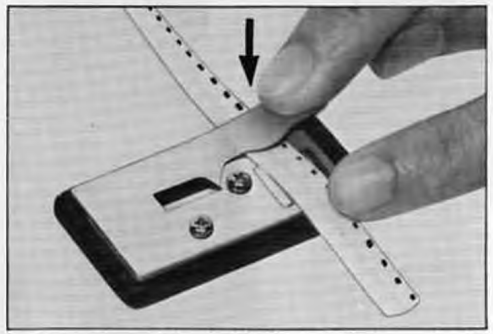
La touche de chargement remontera automatiquement, mais si vous désirez passer immédiatement à la projection tournez le commutateur jusqu'à ◀≡ . La touche de chargement revient également en position de repos.

Ne touchez pas au commutateur de fonction en cours de chargement automatique: il doit rester en position "moteur AV". Si le chargement n'est pas terminé au bout de 6 secondes environ, ramenez le commutateur en position d'arrêt et déposez le capot AV pour contrôle la situation du film.

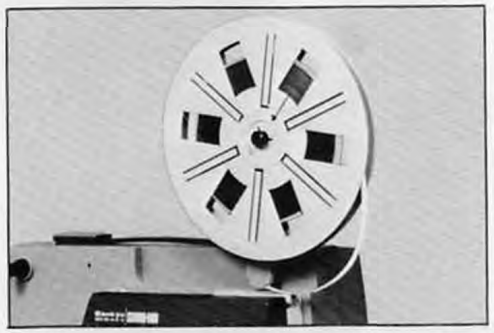


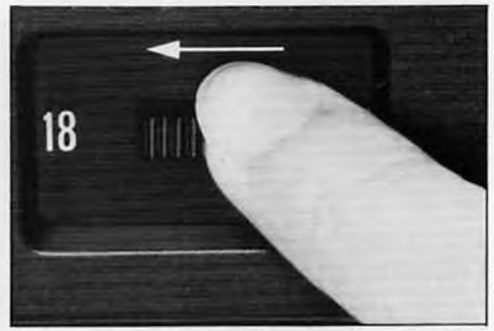
Pour faciliter le chargement automatique:

1. Calibrez l'extrémité du film au moyen de l'outil faisant partie de l'équipement de base. une amorce pliée ou présentant des perforations déchirées risque de se bloquer en cours de chargement.



2. Chaque film est généralement complété par une amorce blanche. Si nécessaire, collez-en une (environ 50cm).



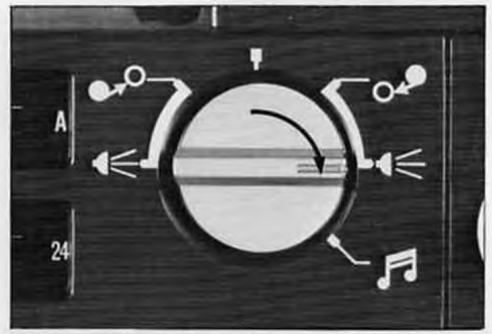


REGLAGES PRELIMINAIRES

1. Vérifiez le raccordement au secteur.
2. Contrôlez la position du projecteur et le cadrage (voir p. 2).
3. Chargez le film (voir p. 3).
4. Placez le sélecteur sur la cadence correspondant au film.

Les deux cadences, 18 et 24 images/seconde, sont parfaitement stables grâce à la régulation électronique du moteur. Aucun réglage fin n'est nécessaire.

Ne touchez pas au sélecteur de cadence en cours de projection.



PROJECTION MUETTE

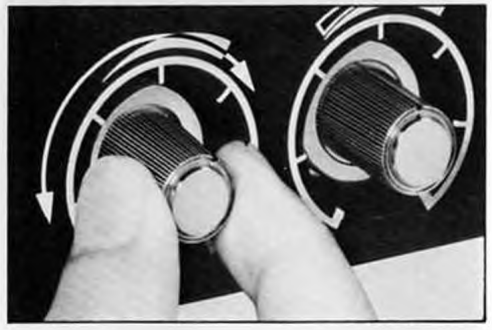
1. Amenez le commutateur sur ◀≡ .

Le bouton de réglage du volume sonore doit être réglé à son minimum.

PROJECTION SONORE

1. Tournez le commutateur jusqu'au symbole ♫.

2. Réglez le niveau sonore au moyen du bouton VOLUME.



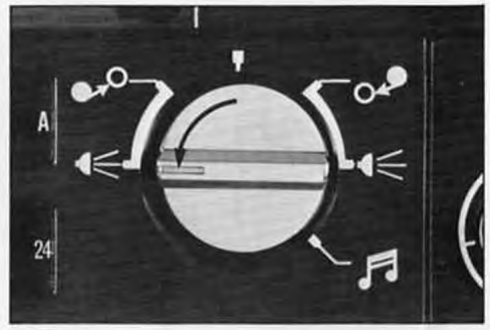
3. Si vous utilisez un haut-parleur supplémentaire, raccordez-le à la prise 🔈.

Ce haut-parleur doit présenter une impédance de 4 à 8 ohms. Ce raccordement met hors circuit le haut-parleur incorporé.
Par contre, ne court-circuitez jamais un H.P.!

4. Pour reproduire le son par l'intermédiaire d'un amplificateur extérieur plus puissant (chaine Hi-Fi, par exemple), raccordez le projecteur à l'ampli extérieur avec un câble DIN.

5. Pour écouter par un écouteur, branchez-le à la prise ⇦.

Le SOUND-600 est du type enregistrement/lecture magnétique. Il ne saurait lire la piste optique de de certains films.



PROJECTION EN MARCHE ARRIERE

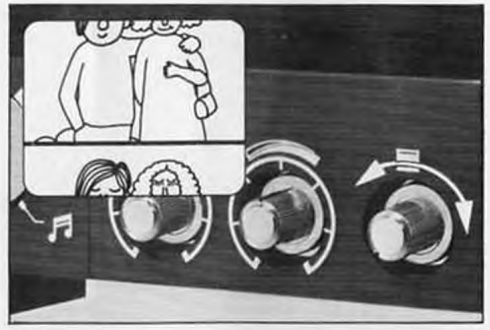
1. Tournez le commutateur vers la gauche jusqu'au symbole ◀≡, dans l'ordre ▼ → ●O → ◀≡. Le son ne peut être reproduit en marche AR.

Lorsque vous passez de la projection en marche AV à la projection en marche AR- et vice-versa –, maintenez le commutateur quelques instants en position d'arrêt (▼) avant de passer à l'allure inverse.

MISE AU POINT ET CADRAGE

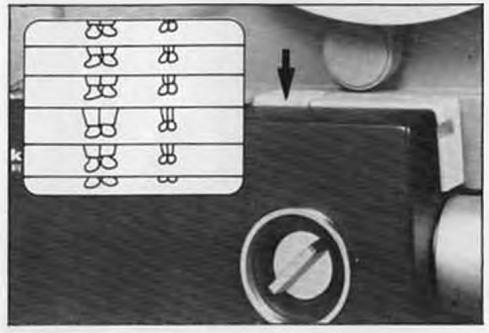
1. Si l'image n'est pas nette . . .

- Rectifiez sa mise au point au moyen du grand bouton situé à hauteur de l'objectif.



2. Si la ligne de séparation des images apparaît sur l'écran . . .

- Rectifiez le cadragé en agissant sur sa commande FRAME.



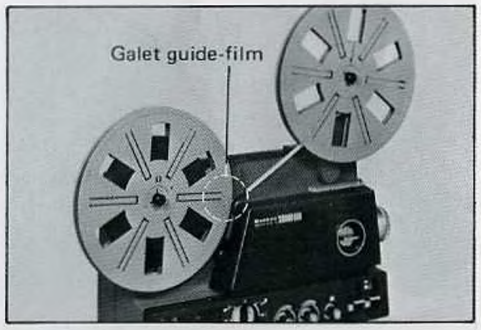
3. Si la stabilité verticale de l'image se détériore ("filage") . . .

- Pressez à plusieurs reprises la touche de chargement auto jusqu'à ce que tout rentre dans l'ordre.

En cas d'insuccès, il y a lieu de rétablir la boucle résorbée. Arrêtez le projecteur, déposez le capot de la boîte à lumière (attention aux brûlures!), et abaissez l'extrêmité droite du formeur de boucle.

REBOBINAGE

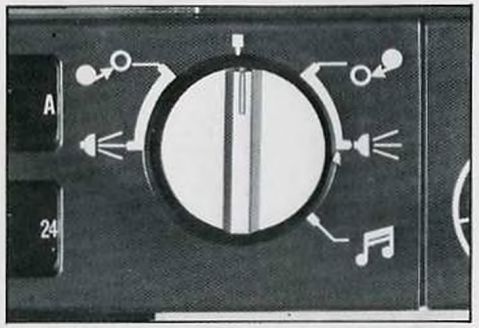
1. Après la projection, tirez l'extrémité du film jusqu'à la bobine AV, directement au dessus de la boîte à lumière, accrochez-la au noyau de cette bobine que vous ferez tourner manuellement de quelques tours.



2. Tournez le commutateur de fonction jusqu'à la position ⊷ (moteur AR).

Le film doit défiler sur le rouleau-guide.

DEGAGEMENT DU FILM EN COURS DE PROJECTION

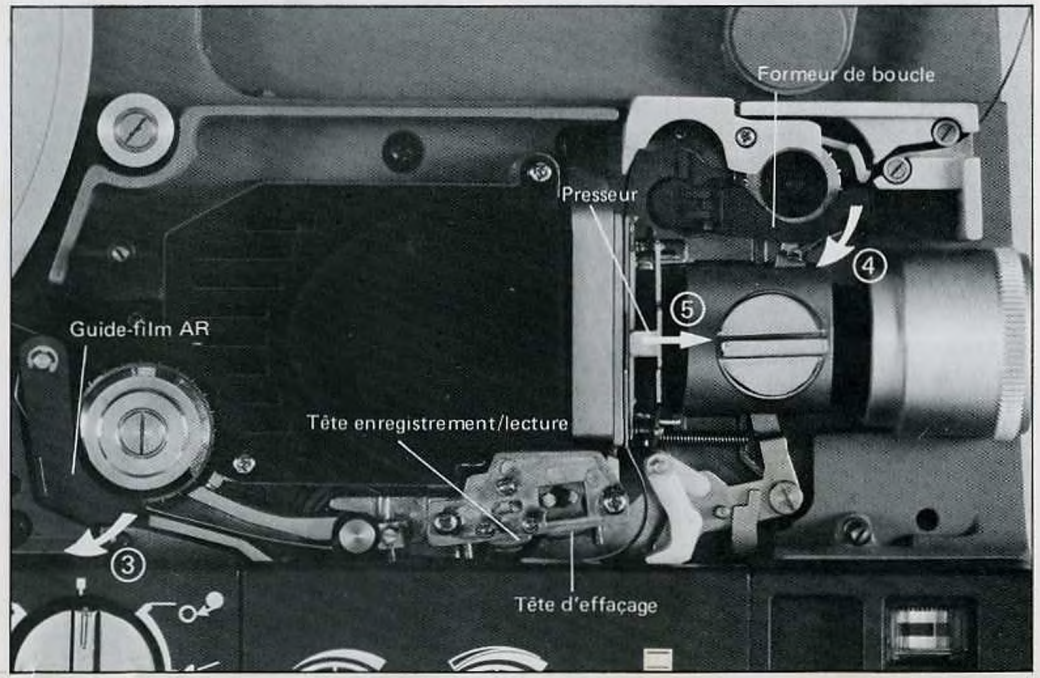


1. Ramenez le commutateur en position d'arrêt (▪).

2. Déposez le capot de la boîte à lumière.

Le cache lampe peut être très chaud. Ne vous brûlez pas!

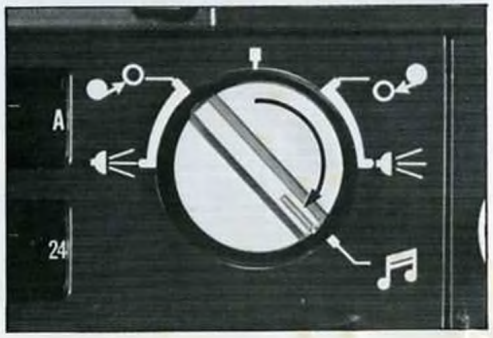
3. Poussez le guide-film AR vers la gauche, et dégagez le film près des têtes magnétiques.
4. Abaissez le guide du formeur de boucle, et dégagez le film.
5. Soulevez le presseur et sortez le reste du film.
6. Replacez le presseur.



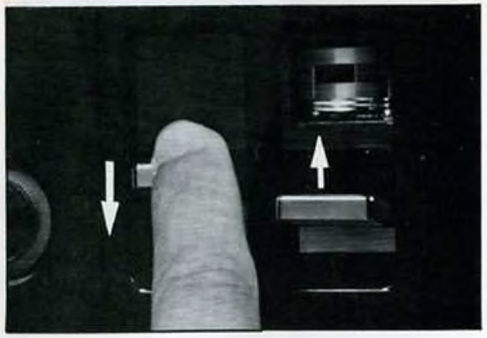
OPERATIONS DE BASE

1. Vérifiez le raccordement au secteur.
2. Chargez le projecteur d'un film préalablement pisté.
3. Connectez une source de modulation au SOUND-600 (voir p. 12).
4. Réglez le niveau d'enregistrement (voir. p. 13).
5. Le bouton de mixage doit être tourné à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.

6. Touche d'enregistrement maintenue en position basse, tournez le commutateur de fonction jusqu'à ♫ .



Le cadran du modulomètre (réglage manuel) s'allume: l'enregistrement peut commencer.



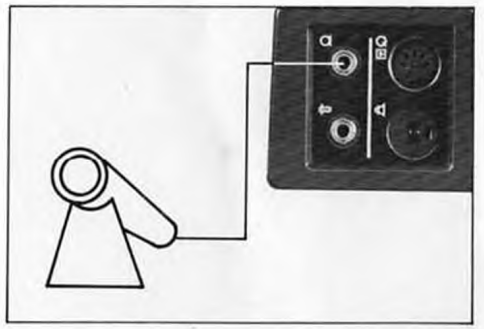
7. En fin d'enregistrement, abaissez la sécurité d'enregistrement ou ramenez le commutateur de fonction sur ◀≡ .

Pour passer de la projection sonore à l'enregistrement ou vice-versa, utilisez la sécurité: pressez d'abord la sécurité, puis la touche d'enregistrement. Si vous libérez la seule sécurité, la touche d'enregistrement se bloque. Après rebobinage, pressez la sécurité.

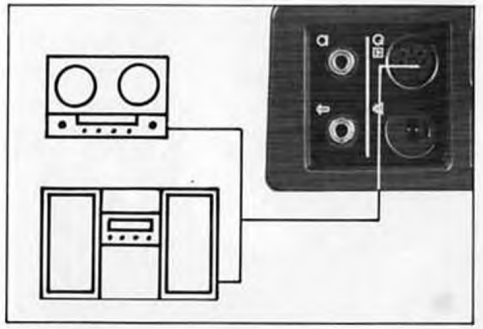
Pour procéder à un nouvel enregistrement, il n'est pas nécessaire d'effacer l'éventuel enregistrement précédent. Cette opération est automatique. Mais vous pouvez néanmoins effacer sans enregistrer: déconnectez la source de modulation, et opérez comme pour enregistrer.

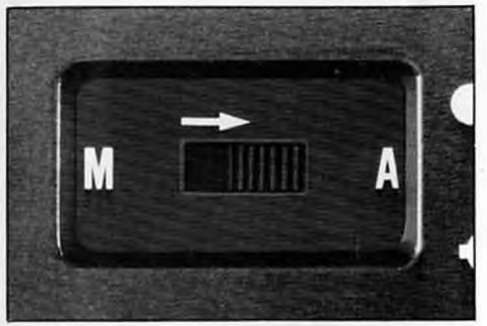
RACCORDEMENT DES SOURCES

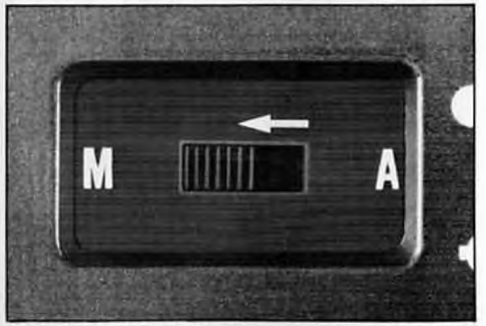
1. Microphone
Raccordez le micro à la prise **a** .

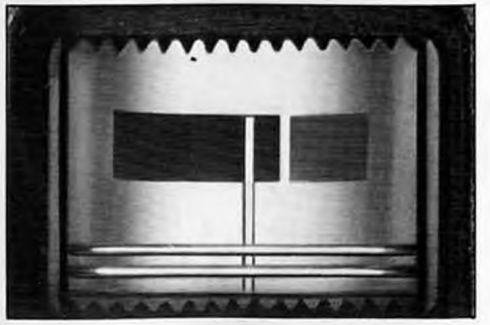


2. Radio, tourne-disque, magnétophone, etc.
Raccordement direct à la prise DIN du projecteur.









REGLAGE DU NIVEAU D'ENREGISTREMENT

1. Réglage automatique (ALC)
- Placez le sélecteur auto/manuel sur "A".

Le niveau se maintient en permanence à sa valeur optimale. Le modulomètre ne fonctionne pas.

2. Réglage manuel du niveau d'enregistrement
- Placez le sélecteur Auto/manuel sur "M".
- En pressant la touche d'enregistrement, placez le commutateur de fonction sur ♫ .
- Réglez le niveau d'enregistrement au moyen du bouton de volume.

Le modulomètre vous permettra d'enregistrer au niveau qui convient.
La déviation de l'aiguille dépend de l'intensité du signal sonore. Le meilleur enregistrement est obtenu lorsque l'aiguille du modulomètre atteint la limite entre les deux zones colorées sur un son d'intensité maximale. S'il est impossible de réaliser cette condition à l'aide du seul bouton de volume du projecteur, réglez le niveau au moyen du contrôle correspondant de la source sonore.

Pour régler le niveau d'enregistrement avant de commencer la projection, maintenez pressée la touche d'enregistrement. Le modulomètre s'allume et devie sur tout signal d'entrée.

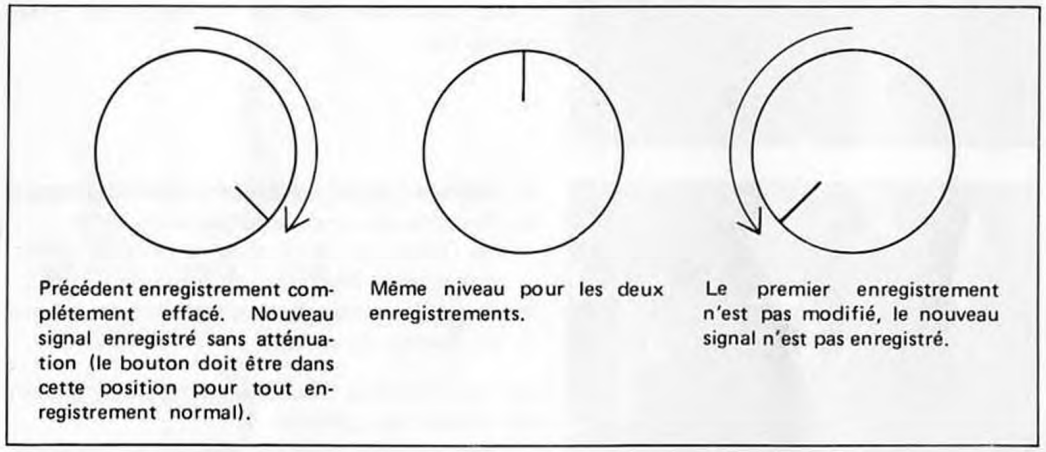
MIXAGE

Deux "signaux" peuvent être enregistrés simultanément, l'un provenant du micro et l'autre d'une source auxiliaire connectée à la prise DIN. Procédez comme indiqué p. 10 ("Opérations de base"). La balance (équilibrage) des deux signaux doit être réalisée en réglant chacune des sources.

SURIMPRESSION

Un nouvel enregistrement peut être superposé au précédent sans l'effacer. Le bouton de mixage permet de contrôler l'attenuation du premier enregistrement et le niveau du second. Ce dispositif vous offre de nombreuses possibilités.

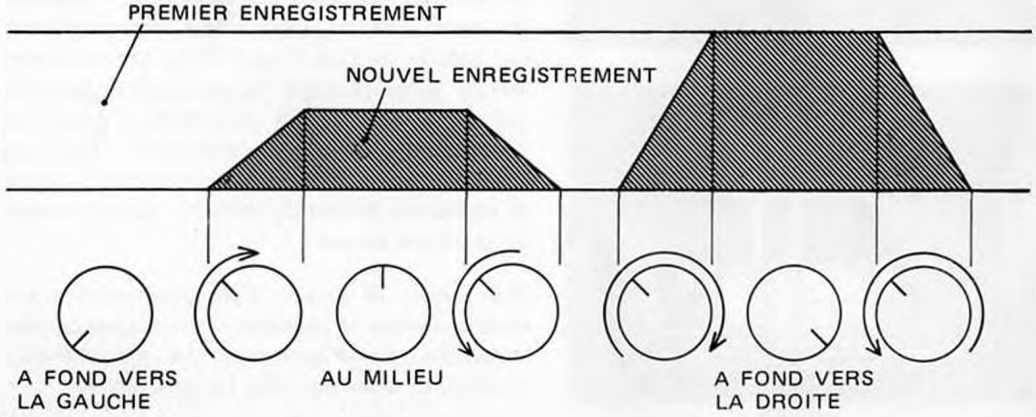
Ces quelques exemples vous font entrevoir la souplesse d'emploi du mixage et de la surimpression. Dans le cours d'un même film vous pouvez faire intervenir musique de fond, commentaire et bruitage en dosant leur niveau respectif. L'écouteur individuel (ou un casque de contrôle) facilite ce dosage.

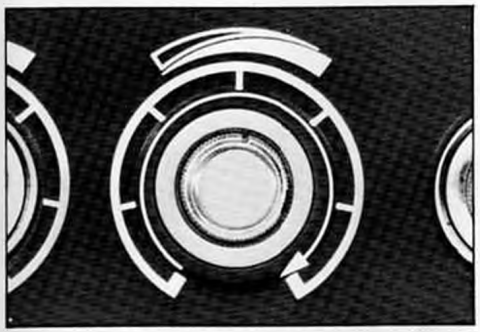


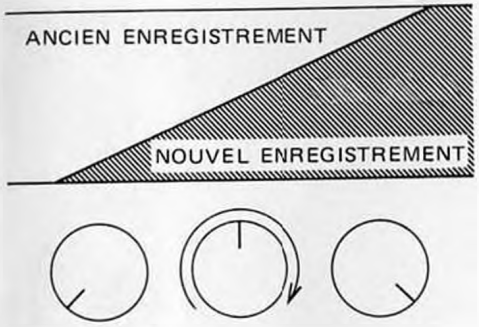
Précédent enregistrement complétement effacé. Nouveau signal enregistré sans atténuation (le bouton doit être dans cette position pour tout enregistrement normal).

Même niveau pour les deux enregistrements.

Le premier enregistrement n'est pas modifié, le nouveau signal n'est pas enregistré.





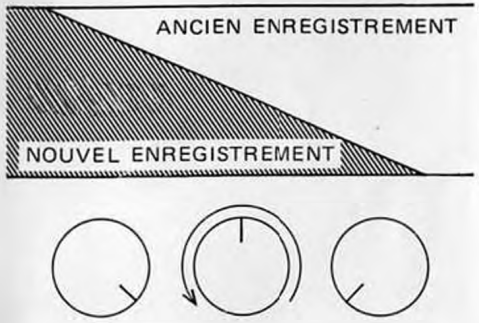


FONDUS SONORES

Ils assurent la progressivité des surimpressions, réalisant en quelque sorte des "fondus enchainés", et rendent plus agréables les transitions en enregistrement normal.

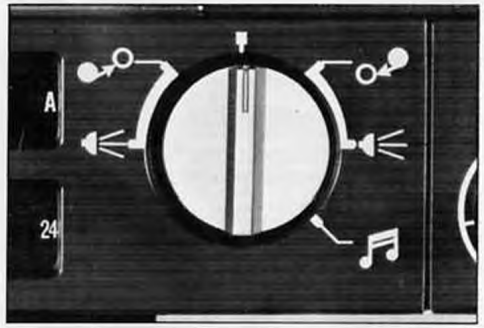
Fondu "à l'ouverture"
Avant d'enregistrer, tournez le bouton de mixage à fond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Puis, en début d'enregistrement, tournez-le lentement dans le sens des aiguilles: le niveau de l'enregistrement croîtra progressivement depuis zéro. Si un enregistrement occupe déjà la même portion de la piste magnétique, son niveau décroîtra proportionnellement.

Fondu "à la fermeture"
Tournez le bouton de mixage dans le sens des aiguilles d'une montre. Puis, en début d'enregistrement, tournez le en sens inverse: le son s'évanouira progressivement. En cas de surimpression, c'est le nouvel enregistrement qui s'atténuera tandis que le précédent enregistrement retrouvera son niveau original.

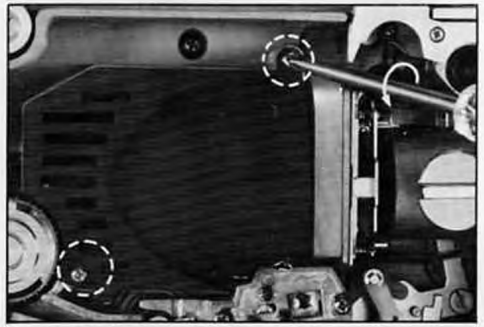


REMPLACEMENT DE LA LAMPE

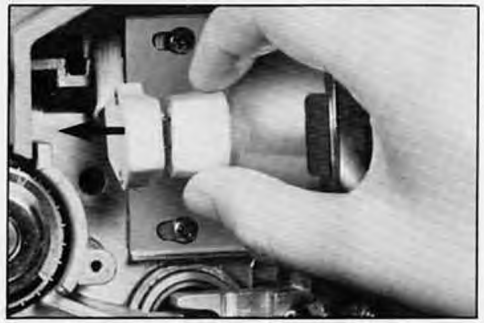
1. Placez le commutateur de fonction sur OFF (▾).
2. Débranchez le cordon d'alimentation.
3. Déposez le capot de boîte à lumière.
4. Laissez éventuellement refroidir le cache-lampe.

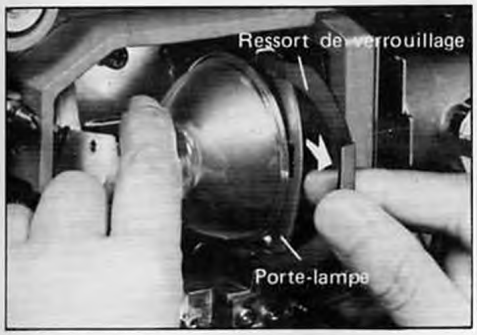


5. Otez les deux vis maintenant le cache.

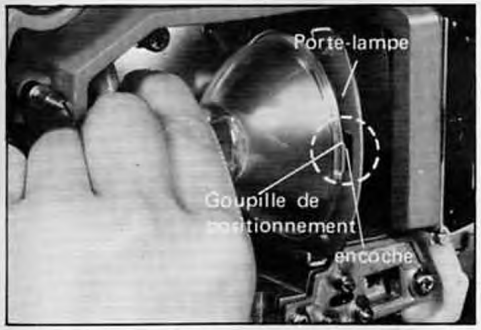


6. Maintenez le culot de la lampe, et séparez-le de la prise de raccordement.

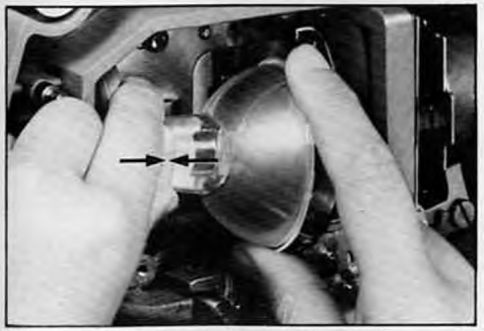




7. En maintenant toujours la lampe, décrochez le ressort de verrouillage en le tirant vers vous. Sortez la lampe.



8. Présentez une lampe neuve (ne touchez ni au miroir ni à la lampe proprement dite!) en faisant concorder la dent du miroir et l'encoche du support. Accrochez le ressort de verrouillage.

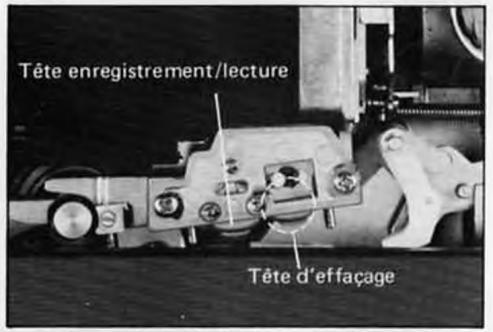


9. Raccordez le culot de la lampe et la prise correspondante.
10. Fixez le cache-lampe.

Nous vous rappelons que les doigts ne doivent jamais toucher la lampe proprement dite ou la surface du miroir.
Ne raccordez pas le projecteur au secteur avant d'avoir remis en place le cache-lampe.

NETTOYAGE DES TETES

L'instabilité du son et les bruits proviennent généralement de têtes sales. Celles-ci doivent toujours être d'une propreté parfaite.
Essuyer gentiment les têtes à l'aide d'un batonnet en coton ou un chiffon doux (imbibé d'alcool en cas d'encrassement prononcé). N'approchez aucun objet métalliques des têtes.

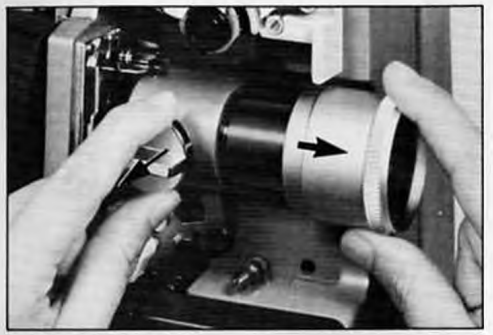


NETTOYAGE DU COULOIR

Lorsque la poussière s'accumule dans le couloir du projecteur, et particulièrement dans les angles de la fenêtre de projection, la qualité de l'image et du son est non seulement en cause, mais aussi la sécurité du film (rayures).
Pour nettoyer cette partie du projecteur, utilisez la brosse qui fait partie de l'équipement standard. Ouvrez le presseur pour atteindre la fenêtre de projection.

NETTOYAGE DE L'OBJECTIF

Si les lentilles avant et arrière de l'objectif sont tachées (huile ou empreintes digitales), nettoyez-les délicatement avec un linge doux ou un coton-tige, éventuellement imbibé d'un peu d'alcool ou d'éther.

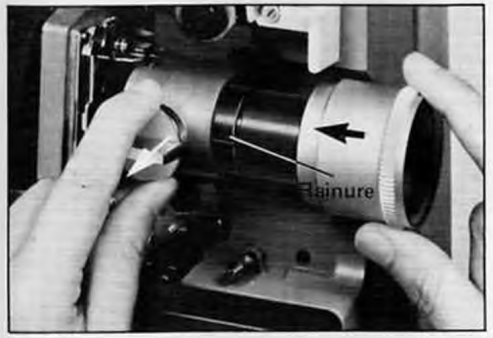


Pour démonter l'objectif du projecteur:

- Déposez le couvercle de boîte à lumière.
- Tirez vers vous le bouton de mise au point pour sortir l'objectif.

Pour remettre en place l'objectif:

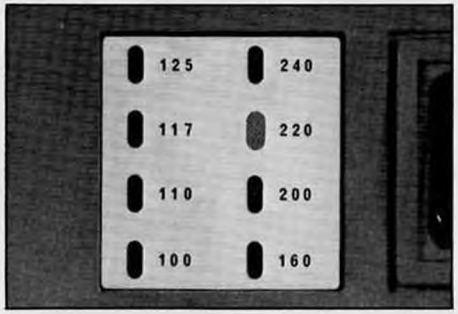
- Tirez vers vous le bouton de mise au point.



- Alignez la rainure de l'objectif avec le tenon de la monture.
- Introduisez l'objectif.
- Tournez le bouton de mise au point pour vérifier qu'il entraine effectivement l'objectif. Si nécessaire, imprimez à l'objectif un mouvement de va-et-vient jusqu'à ce que le bouton s'y enclenche.

TENSION D'ALIMENTATION

Vérifiez que le voltage indiqué par le repère rouge visible à travers l'une des ouvertures du répartiteur correspond effectivement avec le voltage délivré par le secteur. Dans le doute, consultez le Spécialiste qui vous a fourni le projecteur.
Ne vous inquiétez pas de la fréquence, ce projecteur admettant indifféremment 50Hz et 60Hz.



SPECIFICATIONS

Format	: Super 8, Single 8
Objectif	: Sankyo Zoom 1,4/15–25mm
Lampe	: Halogène 12V/100W à miroir dichroïque
Cadences de projection	: 18 et 24im/sec., régulation automatique
Chargement	: Automatique, de bobine à bobine
Marche AR	: Avec ou sans projection, muette
Bobines	: Jusqu'à 180m en Super 8 (270m en Single 8)
Alimentation	: Secteur alternatif 100–110–117–125–160–200–220–240V/50 ou 60Hz
Consommation totale	: 160W
Moteur	: A aimant et courant continu (asynchrone), régulation électronique
Enregistrement/reproduction	: Magnétiques, piste couchée sur le film
Amplificateur	: 1 circuit intégré, 12 transistors silicium et 6 diodes silicium
Puissance de sortie	: 4W
Sorties	: Haut-parleur, écouteur, DIN
Entrées	: Micro, DIN, mixables
Réglage du niveau d'enregistrement	: Automatique ou manuel, à volonté
Contrôle du niveau d'enregistrement	: Modulomètre à aiguille, lumineux
Mixage	: Incorporé, pour les deux entrées
Surimpression	: Avec atténuation réglable
Fondu sonore	: A l'enregistrement et en surimpression
HP incorporé	: ϕ 100mm, impédance 8 ohms
Microphone fourni	: Dynamique, impédance 500 ohms
Ecouteur fourni	: Auriculaire, magnétique, impédance 8 ohms
Dimensions	: 234mm(H) x 347mm(L) x 165mm(P)
Poids	: 7,8 kg
Accessoires fournis	: Cordon d'alimentation secteur, bobine auto 180m, brosse, micro, écouteur, calibreur d'amorce

Présentation et spécifications susceptibles d'être modifiées sans avertissement.